

Lebenslauf

Persönliche Daten

Name: Christina Mutter
Anschrift (dienstlich): Schellingstraße 33, RG, Raum 4005
D-80799 München
Telefon (dienstlich): +49 (0)89 2180-5917
E-Mail: christina.mutter@lmu.de
Geburtsdatum: 23. Juni 1985
Geburtsort: Singen am Hohentwiel
Nationalität: Deutsch

Akademische Laufbahn

seit 04/2019 **Promotion im Promotionsstudiengang „Romanische Philologie“**
Class of Language, Graduate School Language & Literature
Ludwig-Maximilians-Universität München
Arbeitstitel: *Sprachproduktivität am Beispiel alpiner Minderheitensprachen - Bündnerromanische und Ladinische Neologismen im Vergleich*
Betreuer:
Prof. Dr. Thomas Krefeld & Prof. Dr. Hans-Jörg Schmid

11/2017 **Abschluss: Erstes Staatsexamen in Englisch, Italienisch und Erziehungswissenschaften**

06/2016 **Abschluss: Magister Artium**
Titel der Magisterarbeit:
Lexikalische Konvergenz durch rezente Anglizismen im Deutschen, Italienischen und Französischen
(Magisterarbeit gefördert mit einem Stipendium von Lehre@LMU)

10/2009 - 09/2016 **Studium Lehramt Gymnasium für Englisch (HF), Italienisch (HF), Französisch (NF), DDaZ (NF)**
Ludwig-Maximilians-Universität München

Magisterstudium in Englischer Sprachwissenschaft und Mittelalterlicher Literatur (HF), Englischer Literaturwissenschaft (NF), Italienischer Philologie (NF)
Ludwig-Maximilians-Universität München

Beruflicher Werdegang

- seit 10/2016 **wissenschaftliche Mitarbeiterin**
Forschungsprojekt VerbaAlpina (<http://www.verba-alpina.gwi.uni-muenchen.de/>)
Ludwig-Maximilians-Universität München
Tätigkeitsbereich: Projektkoordination
- 11/2014 - 04/2016 **studentische Hilfskraft**
Institut für Romanische Philologie
Ludwig-Maximilians-Universität München
Tätigkeitsbereich:
Mitarbeit im Forschungsprojekt VerbaAlpina
- 10/2012 - 05/2013 **Foreign Language Assistant**
Caerleon Comprehensive School, Caerleon (Wales)
Tätigkeitsbereich: Deutschunterricht, v.a. Vorbereitung der Schüler auf GCSE- und A-level-Prüfungen

Lehre

- WiSe 2020/21 *wissenschaftliche Übung, online: Altitalientisch I: Historische Grammatik, Institut für Italienische Philologie
Ludwig-Maximilians-Universität München*
- WiSe 2019/20 *wissenschaftliche Übung: Altitalientisch I: Historische Grammatik, Institut für Italienische Philologie
Ludwig-Maximilians-Universität München*
- WiSe 2014/15 *Tutorium: Einführung in die italienische Sprachwissenschaft, Institut für Italienische Philologie
Ludwig-Maximilians-Universität München
(Tutor-PLUS-Zertifikat)*

Forschungsinteressen

Dialektologie, Geolinguistik, Minderheitensprachen, Neologismen, Romanische Sprachwissenschaft (Schwerpunkt Italien), Soziolinguistik, Sprachkontakt

Wissenschaftliche Vorträge

- 07/2020 *FAIR linguistic data thanks to norm data - Wikidata as part of the research project VerbaAlpina. Celtic Knot Wikimedia Language Conference 2020, online*
- 10/2019 *Visualising language in space - new approaches in linguistic cartography. 4th Workshop on Visualisation for the Digital Humanities, Vancouver (Kanada)*

- 10/2019 *Linked lexical data of different resources and countries in the Alpine region - The project VerbaAlpina as an example of good practice in "smart lexicography". eLex Conference 2019: Smart Lexicography, Sintra (Portugal) (mit Beatrice Colcuc)*
- 09/2019 *Sprachvitalität am Beispiel alpiner Minderheiten-sprachen: Bündnerromanische und Ladinische Neologismen im Vergleich. XXXVI. Romanistentag 2019: Wiederaufbau, Rekonstruktion, Erneuerung, Universität Kassel*
- 09/2019 *Interopérabilité des données géolinguistiques à l'exemple du projet VerbaAlpina. Journée d'étude: Quel dialogue numérique entre les atlas linguistiques galloromans?, Universität Lille (mit Beatrice Colcuc)*
- 07/2019 *Spracherhaltungsmaßnahmen im Bündnerromanischen und im Ladinischen. Proseminar „Sprachverfall-Sprachtod-Sprachrettung“, Sommersemester 2019, Dr. Adam Tomas, Ludwig-Maximilians-Universität München*
- 05/2019 *Cultural and historical linguistic unity in the multilingual Alpine region illustrated with examples of vocabulary from the realm of "natural environment". LandLex Kolloquium "(Historische) Landschafts-lexikographie und Digitalisierung", Universität Göttingen (mit Markus Kunzmann)*
- 01/2019 *Romanische Namensrelikte im Bayerischen Oberland. Studienjahr „Kultur-Geschichte-Heimat“, Kreisbildungswerk Bad Tölz-Wolfratshausen e.V. (mit Markus Kunzmann)*
- 09/2018 *The Virtual Research Environment of VerbaAlpina and its lexicographic Function. Journée d'étude: Picard et ressources numériques, Universität Lille (mit Aleksander Wiatr, M.A.)*
- 09/2018 *Dialektdatenerhebung und Internet: Chancen und Grenzen. Ein Werkstattbericht. 6. Kongress der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD), Universität Marburg (mit Markus Kunzmann)*
- 07/2018 *The Virtual Research Environment of VerbaAlpina and its lexicographic Function, XVIII EURALEX International Congress, Ljubljana (Slowenien) (mit Aleksander Wiatr, M.A.)*
- 04/2018 *Sprachprojekt VerbaAlpina - Dialektwortschatz der Alpen. Alpsennenkurs des Alpwirtschaftlichen Vereins im Allgäu e.V. (AVA), Immenstadt-Stein (mit Markus Kunzmann)*
- 02/2018 *VerbaAlpina - Projektvorstellung. Almlehrcurs des Almwirtschaftlichen Vereins Oberbayern (AVO), Bad Feilnbach (mit Markus Kunzmann)*

Publikationen

Colcuc, Beatrice/Mutter, Christina (eingereicht): „Interopérabilité des données géolinguistiques à l'exemple du projet VerbaAlpina“. In: *Bien Dire et Bien Aprandre - Revue de Médiévistique*, Lille: Centre d'Études Médiévales et Dialectales de Lille.

Mutter, Christina (2020): „Sprachproduktivität am Beispiel alpiner Kleinsprachen: Eine kontrastive Analyse bündnerromanischer und ladinischer Neologismen“. In: *Romanische Regional- oder Minderheitensprachen im Zeitalter der Digital Humanities. Akten der Sektion 16 des XXXVI. Romanistentags in Kassel vom 29.09.-02.10.2019*. Robert Hesselbach/Benjamin Meisnitzer (Hrsgg.). Korpus im Text, Band 10. URL: <http://www.kit.gwi.uni-muenchen.de/?band=rekonstruktion-und-erneuerung-romanischer-regional-oder-minderheitensprachen-im-zeitalter-der-digital-humanities> (in Vorbereitung)

Krefeld, Thomas/Lücke, Stephan/Mutter, Christina (Hrsgg.) (2020): *Berichte aus der digitalen Geolinguistik (II). Akten der zweiten Arbeitstagung des DFG-Langfristvorhabens VerbaAlpina und seiner Kooperationspartner am 18.06.2019*. Korpus im Text, Band 9. Version 5 (04.05.2020, 15:47). URL: <http://www.kit.gwi.uni-muenchen.de/?p=35855&v=5> (in Vorbereitung)

Kunzmann, Markus/Mutter, Christina (2020): „Dialektdatenerhebung neu gedacht: Vom Nutzen des Netztes für die Sprachwissenschaft“. In: *IDS Sprachreport 2/2020*. Mannheim: Leibniz-Institut für Deutsche Sprache, 32-37. URN: <http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:bsz:mh39-99408>

Mutter, Christina/Zacherl, Florian (2019): „Visualising language in space - new approaches in linguistic cartography“. In: *Proceedings of the IEEE VIS 2019*, Vancouver: IEEE Computer Society. URL: https://www.verba-alpina.gwi.uni-muenchen.de/wp-content/uploads/visualising-language-in-space_ieee-vis-proceedings.pdf?db=201

Kunzmann, Markus/Mutter, Christina (2018): „Die Dialekte im Alpenraum im Fokus der Wissenschaft - das Forschungsprojekt VerbaAlpina der LMU München untersucht die Sprachen im Alpenraum“. In: *Tegernseer Tal - Zeitschrift für Kultur, Geschichte, Menschen und Landschaft* 168, Tegernsee: Tegernseer Tal Verlag GmbH, 31-36. URL: <https://www.verba-alpina.gwi.uni-muenchen.de/wp-content/uploads/tegerenseer-tal.pdf?db=201>

Mutter, Christina/Wiatr, Aleksander (2018): „The Virtual Research Environment of VerbaAlpina and its Lexicographic Function“. In: *Proceedings of the XVIII EURALEX International Congress*, Jaka Čibej/Vojko Gorjanc/Iztok Kosem/Simon Krek (Eds.). Ljubljana: University Press, Faculty of Arts Ljubljana, 775-785. URL: https://www.verba-alpina.gwi.uni-muenchen.de/wp-content/uploads/wiatr_mutter_euralex.pdf?db=201

Praxiserfahrung

08/2013 - 09/2013	Praktikum bei der Tourismusagentur CTS Youth Point Brescia, Lombardei (Stipendium des Bayerischen Ministeriums für Arbeit und Soziales)
06/2013 - 07/2013	Praktikum im Bereich Kulturprogramm Goethe Institut Palermo (Sizilien) (DAAD-Stipendium)
09/2011 - 10/2011	pädagogisch-didaktisches Schulpraktikum Werner von Siemens Gymnasium, München
09/2010 - 10/2010	Orientierungspraktikum Werner von Siemens Gymnasium, München
05/2006 - 08/2006	journalistisches Praktikum Zeitschrift Men's Health, Hamburg
05/2005 - 08/2005	Volontärtätigkeit in einem sozialen Projekt mit Straßenkindern Ecuador (Südamerika)
09/2004 - 02/2005	Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ) Universitätsklinikum Freiburg im Breisgau

Ehrenamtliches Engagement

10/2019 - 10/2020	Doktorandensprecherin der Class of Language der Graduate School Language & Literature Ludwig-Maximilians-Universität München
10/2019 - 10/2020	Promovierendenvertreterin der Promovierenden aller 4 Klassen der Graduate School Language & Literature Ludwig-Maximilians-Universität München
10/2014 - 03/2015	Teilnahme am LMU Buddy Programm, Betreuung einer ERASMUS Studentin aus Bergamo
10/2013 - 09/2015	Mitglied im Controlling und Consulting Team (CCT) des Vereins der Studenten im Olympiazentrum e.V., Vorsitztätigkeit im Sommersemester 2014

Sprachkenntnisse

Deutsch	Muttersprache
Englisch	Niveaustufe C2
Italienisch	Niveaustufe C2
Französisch	Niveaustufe C1
Latein	gesicherte Lateinkenntnisse
Spanisch	Niveaustufe A2

EDV-Kenntnisse

Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft Power Point, WordPress, HTML, SQL, LaTeX	gute Kenntnisse
Python, AWK, Praat	Grundkenntnisse

München, den 28. Oktober 2020